

### **Kreditering af fakturaer med tolkegebyr**

Regionerne opkræver et gebyr for tolkebistand fra patienter, der har været bosat i Danmark i mere end tre år, og som har behov for tolkebistand i forbindelse med behandling hos alment praktiserende læge og privatpraktiserende speciallæge og behandling på sygehus. Der er en række undtagelser, hvor der ikke opkræves gebyr for tolkebistand, herunder hvis der er en lægeerklæring/ undtagelsesblanket på, at patienten som følge af nedsat fysisk eller psykisk funktionsevne midlertidigt eller varigt har mistet evnen til at tilegne sig henholdsvis oppebære og anvende tilegnede danskundskaber. Det er ikke en forudsætning, at lægeerklæringen/ undtagelsesblanketten fremsendes inden behandlingen.

I opstartsfasen drøftede en regional arbejdsgruppe hvordan opkrævningen af tolkegebyr skulle og kunne håndteres, blandt andet hvorvidt det skulle være en forudsætning for undtagelse fra tolkegebyret, at der forud for behandlingen skulle foreligge en lægeerklæring på dette. I drøftelsen blev desuden inddraget nogle af regionens jurister. Det blev vurderet, at det ville være en vanskelig - hvis ikke endda umulig - opgave at oplyse tilstrækkeligt om ændringen i lovgivningen og dermed give patienterne mulighed for at indsende undtagelser forud for behandlingen.

Derfor blev løsningen, at der sammen med fakturaerne med tolkegebyr sendes et oplysningsbrev til patienterne. Oplysningsbrevet findes på dansk, engelsk, arabisk, bosnisk, farsi, polsk, somali, tyrkisk, urdu og vietnamesisk. Heri er lovgivningen og muligheden for at blive undtaget beskrevet.

En væsentlig del af de udsendte fakturaer med tolkegebyr krediteres efterfølgende. Der er ikke lavet egentlige opgørelser over årsagerne til, at nogle af fakturaerne med tolkegebyr krediteres. Men langt de fleste kreditnotaer sendes, fordi der efterfølgende er udfyldt og fremsendt en undtagelse i form af en lægeerklæring på patienten.

Efterhånden som lovgivningen på området er blevet kendt, er der nogle, der indsender undtagelsesblanketter forud for behandling, men det er et fåtal.

En anden årsag til at fakturaer med tolkegebyr krediteres er, at den bestilte tolk alligevel ikke er blevet anvendt. Det kan der igen være flere grunde til, for eksempel:

- at patienten har medbragt en pårørende, som lægen har accepteret at bruge som tolk i stedet,
- at det viste sig, at patienten selv talte og forstod tilstrækkeligt dansk,
- at tolken ikke mødte til tiden, slet ikke mødte op eller af tekniske vanskeligheder ikke kunne ringes op eller

- at der er blevet bestilt en tolk, der talte et andet sprog eller dialekt end patienten.

Foruden ovennævnte er der også sendt krediteringer, hvis patienten i mellemtiden er afgået ved døden eller er udrejst.